



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/1997/L.1  
27 February 1997  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الخامسة

بون، ٢٥-٢٨ شباط/فبراير ١٩٩٧

البند ٨ من جدول الأعمال

### الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

#### مشروع استنتاجات

#### اقتراح مقدم من الرئيس

١- قررت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، مشيرة إلى المقرر ٥/أ-١، اعتماد شكل الإبلاغ الموحد عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية، الوارد في المرفقين الأول والثاني بهذه الاستنتاجات. ولاحظت أنه يرجح أن يتطلب العمل المنهجي والخبرة المتزايدة المكتسبة في الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً تنقيحات في المستقبل لشكل الإبلاغ الموحد، وتقرر إبقاء الشكل قيد الاستعراض المنتظم. ويطلب من الأمانة أن تقدم اقتراحات بشأن هذه التنقيحات حسب الاقتضاء.

٢- والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، إذ تشير إلى أن مؤتمر الأطراف قد لا ينظر إلا في الأنشطة التي تلقت الأمانة بشأنها تقارير من جميع السلطات الوطنية المعنية التابعة للأطراف المشاركة في النشاط (إما بصورة مشتركة أو منفصلة)، دعت الأطراف إلى الإبلاغ عن أنشطتها المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية باستخدام الشكل المعتمد.

٣- وأشارت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى أن آخر موعد لتقديم التقارير التي ستدرج في التقرير التجميعي الذي سيعرض على الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف هو ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٧.

٤- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأمانة أن تضع خيارات عملية فيما يتعلق بقائمة القضايا المتعلقة بالمنهجية الواردة في المرفق الثالث بهذه الاستنتاجات، وأن تقدم تقريراً عن التقدم المحرز في هذا الشأن. ودعت الهيئة الأطراف والمنظمات المهتمة بالأمر إلى تقديم دعمها للأمانة في هذه المهمة.

المرفق الأول

**شكل الإبلاغ الموحد: الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً  
في إطار المرحلة التجريبية**

إن شكل الإبلاغ الموحد المبين أدناه يجب أن يستخدم في الإبلاغ عن الأنشطة التي تنفذ تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية. ويشار إلى أن الإبلاغ ينبغي أن يكون متسقاً مع المقررين ٥/م أ-١ و ٨/م أ-٢<sup>(١)</sup>. وتلاحظ الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن شكل الإبلاغ الموحد قد يحتاج إلى مراجعة في ضوء الخبرة المكتسبة والعمل المنهجي الذي يتم القيام به في إطار المرحلة التجريبية.

**ألف - وصف المشروع**

١- عنوان المشروع:

٢- الجهات المشاركة/الفاعلة:

يرجى ملء جدول بالنسبة لكل جهة مشاركة/فاعلة. وبالنسبة للأفراد يرجى ملء الجدول ابتداءً من بند "الوظيفة داخل النشاط".

البنء	يرجى الملء حسب الاقتضاء
اسم المنظمة <sup>(١)</sup> (بالانكليزية):	
اسم المنظمة (المحلي):	
الإدارة:	
الإسم المختصر (بالإنكليزية):	
الإسم المختصر (باللغة المحلية):	
الوظيفة داخل النشاط:	(توضح بالتفصيل عناصر التصنيف النموذجية)
الشارع:	
الرمز البريدي:	
المدينة:	
البلء:	
رقم الهاتف:	

يرجى الملء حسب الاقتضاء	البند
	رقم الفاكس:
	عنوان البريد الإلكتروني:
	:WWW-URL
.....	الشخص الذي يمكن الاتصال به (بالنسبة لهذا النشاط):
	الكنية أو إسم الأسرة:
	الإسم:
	اللقب الوظيفي:
	رقم الهاتف المباشر:
	رقم الفاكس المباشر:
	عنوان البريد الإلكتروني المباشر:

(١) استنسخ المقرران ٥/م أ-١ و ٨/م أ-٢ في المرفقين الأول والثاني من شكل الإبلاغ هذا.

(أ) تشمل المنظمة: المؤسسات والوزارات والشركات والمنظمات غير الحكومية، إلخ ... المشاركة في النشاط، ومعاهد البحث المشاركة في المشروع، ومراجعي الحسابات، والوكالات الحكومية التي تتابع عن كثب النشاط المعني.

٣- النشاط:

يرجى الملء حسب الاقتضاء	البند
	وصف عام:
	نوع المشروع <sup>(أ)</sup> :
	الموقع (ويحدد بدقة، مثلاً بذكر المدينة، المنطقة، الولاية):
	تاريخ بدء النشاط:
	التاريخ المتوقع لانتهاؤ النشاط:
متفق عليه بصورة متبادلة/جار/مستكمل	مرحلة النشاط: <sup>(ب)</sup>
	مدة استمرار النشاط إذا اختلفت عن تاريخ انتهائه <sup>(ج)</sup> :
	بيانات تقنية <sup>(د)</sup> :

(أ) مثلاً، باستخدام تصنيف الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ: الكفاءة في استخدام الطاقة؛ الطاقة المتجددة؛ التحول في استخدام الوقود؛ حفظ الغابات أو إصلاحها أو إعادة زراعتها؛ التشجير؛ احتباس الغاز الهارب؛ العمليات الصناعية؛ المذيبات؛ الزراعة؛ تصريف النفايات؛ وقود السفن.

(ب) ضع إشارة دائرية على الخيار المناسب.

(ج) سيحتاج الأمر إلى عمل منهجي لتحديد مدة استمرار الأنشطة.

(د) سيكون العمل المنهجي لازماً لتحديد الاحتياجات الدنيا من البيانات بالنسبة لكل نوع من أنواع النشاط.

٤- التكلفة (قدر الامكان):

السنة س	...	السنة ٢	السنة ١	البند
				تكلفة المشروع بدولارات الولايات المتحدة:
				عنصر النشاط المنفذ تنفيذاً مشتركاً بدولارات الولايات المتحدة:
				المعادل بدولارات الولايات المتحدة للطن المتفادى من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون:

يرجى تقديم وصف موجز لكيفية تحديد التكاليف:

٥- إجراءات التقييم المتفق عليها اتفاقاً متبادلاً:

يُرجى وصف الإجراءات، بما في ذلك اسم المنظمات المعنية(أ)

(أ) يرجى التأكد من الإبلاغ، في إطار الفرع ألف - ٢ أعلاه عن المعلومات المفصلة عن جهة الاتصال بالنسبة لجميع المنظمات المشار إليها.

## باء - قبول الحكومة أو إقرارها أو تأييدها

يوضع في الاعتبار أن جميع الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار هذه المرحلة التجريبية تتطلب قبولاً أو إقراراً أو تأييداً مسبقاً من جانب حكومات الدول الأطراف المشاركة في هذه الأنشطة، ويجب تبيان ذلك على النحو التالي:

(أ) في حالة الإبلاغ المشترك، يقدم التقرير من جانب السلطة الوطنية المسماة التابعة لدولة طرف مشاركة واحدة، بالتعاون مع جميع الدول الأطراف المشاركة الأخرى، كما تدل على ذلك الرسائل المرفقة الصادرة عن السلطات الوطنية المختصة؛

(ب) في حالة الإبلاغ المنفصل، تقدم التقارير بصورة منفصلة من جانب السلطة الوطنية لكل واحدة من الدول الأطراف المشاركة. ولا يتم تجميع المعلومات إلا بعد استلام التقارير من جميع الدول الأطراف المشاركة.

١- بالنسبة للنشاط:

\* التقرير الأول والإبلاغ المشترك: يرجى إرفاق نسخ من رسائل تأييد كل واحدة من السلطات الوطنية المسماة للدول الأطراف المشاركة في النشاط.

\* التقارير اللاحقة:

النشاط:  أوقف  
 أنهى في وقت سابق

يرجى تقديم وصف:

٢- هذا التقرير تقرير مشترك:

نعم، وفي هذه الحالة يرجى إرفاق نسخة من موافقة/تأييد السلطات الوطنية المسماة المعنية

لا

٣- تعليق عام موجز من جانب الحكومة (الحكومات)، عند الاقتضاء:

**جيم - توافق النشاط مع أولويات واستراتيجيات التنمية الاقتصادية الوطنية والأولويات والاستراتيجيات الاجتماعية - الاقتصادية والبيئية ومدى دعمه لهذه الأولويات والاستراتيجيات**

توصف (قدر الامكان) كيفية توافق النشاط مع التنمية الاقتصادية الوطنية والأولويات والاستراتيجيات الاجتماعية - الاقتصادية والبيئية ومدى دعمه لها

**دال - الفوائد المحققة من مشروع الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً**

توفّر، حيثما أمكن ذلك، معلومات كمية. وإذا لم يتيسر ذلك، يجب تقديم وصف نوعي. وإذا أصبحت المعلومات الكمية متاحة فإنه يمكن تقديمها باستخدام التقرير المستوفى (التقارير المستوفاة) (إذا كان مقدار المعلومات الكمية كبيراً جداً، يمكن الإشارة إلى المصدر).

يرجى ملء الخانات أدناه	البند
	وصف الفوائد البيئية بالتفصيل:
نعم/لا	هل توجد أية بيانات كمية لتقييم الفوائد البيئية؟
	يُرجى وصف الفوائد الاجتماعية/الثقافية بالتفصيل:
نعم/لا	هل توجد بيانات كمية لتقييم الفوائد الاجتماعية؟
	يُرجى وصف الفوائد الاقتصادية بالتفصيل:
نعم/لا	هل توجد بيانات كمية لتقييم الفوائد الاقتصادية؟

**هاء - حساب مساهمة مشاريع الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً التي تحقق فوائد بيئية حقيقية طويلة الأجل ويمكن قياسها فيما يتصل بتخفيف أثر تغير المناخ والتي لا يمكن أن تتحقق إذا لم يتم الاضطلاع بمثل هذه الأنشطة**

١- الانبعاثات المقدرة بدون النشاط (خط أساس المشروع)  
وصف خط الأساس أو السيناريو المرجعي، بما في ذلك المنهجيات المطبقة:

٢- الانبعاثات المقدرة مع النشاط:

وصف السيناريو، بما في ذلك المنهجيات المطبقة:

يرجى ملء الجداول التالية، حسب الاقتضاء:

جدول موجز: الانخفاضات في الانبعاثات المتصورة

السنة X	...	السنة ٢	السنة ١	غازات الدفيئة	
				ثاني أكسيد الكربون	ألف) سيناريو خط أساس المشروع
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	باء) سيناريو نشاط المشروع(أ)
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	جيم) الأثر (باء - ألف)
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	دال) الأثر التراكمي
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	

(أ) يشمل تسربات غازات الدفيئة غير المباشرة.



## جدول موجز: انخفاضات الانبعاثات الفعلية:

السنة X	...	السنة ٢	السنة ١	غازات الدفيئة	
				ثاني أكسيد الكربون	ألف) سيناريو خط أساس المشروع
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	باء) سيناريو نشاط المشروع <sup>(أ)</sup>
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	جيم) الأثر (باء - ألف)
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	
				ثاني أكسيد الكربون	دال) الأثر التراكمي
				الميثان	
				أكسيد النيتروز	
				غازات أخرى	

(أ) يشمل تسربات غازات الدفيئة غير المباشرة.

**واو - مع مراعاة أن تمويل الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا يجب أن يكون إضافة إلى الالتزامات المالية للأطراف المدرجة في المرفق الثاني من الاتفاقية في إطار الآلية المالية، وإلى تدفقات المساعدة الإنمائية الرسمية العالية، يرجى بيان**

المقدار (بدولارات الولايات المتحدة)	مصدر تمويل المشروع بما في ذلك مرحلة ما قبل دراسة الجدوى (سطر واحد بالنسبة لكل مصدر)

**زاي - المساهمة في بناء القدرات، ونقل التكنولوجيا والدراية السليمة بيئياً إلى الأطراف الأخرى، ولا سيما الأطراف من البلدان النامية، من أجل تمكينها من تنفيذ أحكام الاتفاقية. وفي هذه العملية تقوم الأطراف من البلدان المتقدمة بدعم تنمية وتعزيز القدرات والتكنولوجيات المحلية للأطراف من البلدان النامية**

يرجى تقديم وصف موجز لنقل التكنولوجيا والدراية السليمة بيئياً، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، نوع التكنولوجيا وشروطها، والتعليم، وبناء القدرات، الخ ...

**هاء - التعليقات الإضافية، إن وجدت، بما في ذلك أية خبرات عملية مكتسبة أو أية صعوبات تقنية أو آثار أو مضاعفات أو عقبات أخرى تواجه**

يرجى الملء حسب الاقتضاء:

(١) أية خبرة عملية مكتسبة:

(٢) الصعوبات التقنية:

(٣) المضاعفات و/أو الآثار السلبية المواجهة:

توفّر، حيثما أمكن ذلك، معلومات كمية. وإذا لم يتيسر ذلك، يجب تقديم وصف نوعي. وإذا أصبحت المعلومات الكمية متاحة فإنه يمكن تقديمها باستخدام التقرير المستوفى (التقارير المستوفاة) (إذا كان مقدار المعلومات الكمية كبيراً جداً، يمكن الإشارة إلى المصدر).

يرجى ملء الخانات أدناه	البند
	وصف المضاعفات/الآثار البيئية السلبية بالتفصيل:
نعم/لا	هل توجد بيانات كمية لتقييم المضاعفات/الآثار البيئية السلبية؟
	يُرجى وصف المضاعفات/الآثار الاجتماعية/الثقافية السلبية بالتفصيل:
نعم/لا	هل توجد بيانات كمية لتقييم المضاعفات/الآثار الاجتماعية السلبية؟
	يُرجى وصف المضاعفات/الآثار الاقتصادية السلبية بالتفصيل:
نعم/لا	هل توجد بيانات كمية لتقييم المضاعفات/الآثار الاقتصادية السلبية؟

(٤) العقبات الأخرى المواجهة:

(٥) أية تعليقات أخرى:

المرفق الثاني

شكل الإبلاغ الموحد المقترح: البرنامج الوطني للأنشطة  
المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

١- السلطة الوطنية المعيّنة للأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً

ألف - يرجى ملء الجدول التالي إذا لم يكن قد تم بالفعل إبلاغ المعلومات الواردة فيه أو إذا طرأت أية تغييرات.

البنء	يرجى إيراد المعلومات عند الاقتضاء
اسم السلطة الوطنية (بالإنكليزية):	
اسم السلطة الوطنية (باللغة المحلية):	
الإدارة:	
الإسم المختصر (بالإنكليزية):	
الإسم المختصر (باللغة المحلية):	
الوظيفة داخل النشاط:	(توضع بتفصيل عناصر التصنيف النموذجية)
الشارع:	
الرمز البريدي:	
المدينة:	
البلد:	
رقم الهاتف:	
رقم الفاكس:	
عنوان البريد الإلكتروني:	
WWW-URL:	
الشخص الذي يمكن الاتصال به (بالنسبة لهذا النشاط):	.....
الإسم:	
اللقب:	
اللقب الوظيفي:	
رقم الهاتف المباشر:	
رقم الفاكس المباشر:	
عنوان البريد الإلكتروني المباشر:	

٢- وصف بنية البرنامج ومهامه:

## ٣- عملية الحصول على الموافقة

ألف - وصف موجز للإجراءات:

باء - قائمة معايير القبول الوطني لنشاط منفذ تنفيذياً مشتركاً:

(أ) المعايير التي تدعم المقرر 5/م أ-١:


(ب) المعايير الأخرى للقبول الوطني لنشاط منفذ تنفيذياً مشتركاً:


## ٤- موجز الأنشطة

(أ) موجز مشاريع النشاط المنفذ تنفيذياً مشتركاً المبلغة في المرفق الأول:

غازات الدفينة				ملحوظات	مرحلة النشاط <sup>(ب)</sup>	عنوان النشاط	نوع المشروع <sup>(١)</sup>
غازات أخرى	أكسيد النيتروز	الميثان	ثاني أكسيد الكربون				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		متفق عليه بصورة متبادلة/جار/مستكمل		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		متفق عليه بصورة متبادلة/جار/مستكمل		

(أ) مثلاً عن طريق استخدام تصنيف الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ: الكفاءة في استخدام الطاقة؛ الطاقة المتجددة؛ التحول في استخدام الوقود؛ حفظ الغابات أو إصلاحها أو إعادة زراعتها؛ التشجير؛ احتباس الغاز الهارب؛ العمليات الصناعية؛ المذيبات؛ الزراعة؛ تصريف النفايات؛ وقود السفن.

(ب) ضع دائرة حول الخيار المناسب.

باء - الأنشطة خارج المشاريع:

المرفق الثالث

قائمة إرشادية بالقضايا المنهجية المتصلة بالأنشطة المنفذة  
تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

- (أ) تحديد الفوائد البيئية
- (ب) طرائق القياس والإبلاغ والتقييم
- (ج) بناء القدرات المحلية
- (د) نقل التكنولوجيات والدراية الفنية السليمة بيئياً
- (هـ) اعتبارات التكاليف
- (و) طرائق انشاء هياكل حوافز ذات فائدة متبادلة للأطراف المشاركة، علماً بأنه لا توجد ائتمانات في المرحلة التجريبية
- (ز) الترتيبات المؤسسية

-----